Организация Объединенных Наций S/PV.3591



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3591-е заседание

Четверг, 9 ноября 1995 года, 17 ч. 55 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Аль-Хусаиби	(Оман)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Дежамме
	Германия	г-н Айтель
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айевах
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Убалижоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Гним

Повестка дня

Ситуация в бывшей Югославии

95-86596.R

Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в бывшей Югославии

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины и Хорватии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мисич (Босния и Герцеговина) и г-н Дробняк (Хорватия) занимают место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я получил запрос от г-на Джовановича от 9 ноября 1995 года. С согласия Совета я приглашаю его занять место в зале Совета Безопасности.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Джованович занимает место, отведенное для него в зале Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/1995/940, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Германией, Италией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1995/910, в котором содержится текст письма Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии от 31 октября 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить до проведения голосования.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски): 30 октября делегация Германии выступила в Совете Безопасности с инициативой предпринять еще одну энергичную попытку выяснения судьбы и местонахождения пропавших без вести боснийских мужчин из Сребреницы, Жепы и района Баня-Луки. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта инициатива благодаря усилиям и поддержке со стороны Соединенных Штатов привела к разработке проекта резолюции о нарушениях международного гуманитарного права в бывшей Югославии, который в настоящее время находится на рассмотрении Совета.

Мы встревожены и глубоко обеспокоены тем, что появляется все больше свидетельств очевидцев и сообщений печати о том, что значительное число пропавших без вести мужчин из Сребреницы и Жепы, а также из Баня-Луки, вероятно, были убиты без суда и следствия или уведены боснийскими сербами в неизвестном направлении.

В частности, мы глубоко обеспокоены тем, что за месяцы, прошедшие после падения Сребреницы и Жепы, не удалось добиться существенного прогресса в поисках пропавших без вести перемещенных лиц. И это происходит несмотря на то, что Совет Безопасности уже неоднократно занимался этим вопросом и принял три официальных решения. Мы глубоко поражены тем,

что массовые нарушения международного гуманитарного права, очевидно, все еще продолжаются в районе Баня-Луки.

Мы должны настаивать на предоставлении немедленного доступа ко всем задержанным лицам из Сребреницы, Жепы и района Баня-Луки, в частности, Международному комитету Красного Креста (МККК). Мы требуем обеспечения безопасности и достойных условий всем лицам, задержанным боснийскими сербами на территории бывшей СРЮ, а также немедленного освобождения захваченных в плен боснийских гражданских лиц.

Проект резолюции также касается положения в области прав человека в Хорватии, и это совершенно уместно. Но мне бы не хотелось быть неправильно понятым: хотя нас глубоко беспокоит ситуация в Хорватии, мы полностью отдаем себе отчет в том, что нарушения международного гуманитарного права и нарушения прав человека, совершаемые боснийскими сербами в Сребренице, Жепе и районе Баня-Луки, имеют совершенно иные качественные и количественные характеристики. Мы также отмечаем, что хорватская сторона постоянно предоставляла доступ в район Краины наблюдателям за положением в области прав человека, в то время как боснийские сербы систематически блокировали всякий доступ к надлежащим районам боснийских сербов. Такое отношение даже привело к тому, что 31 октября Председатель Международного уголовного трибунала направил в Совет Безопасности официальный запрос рассмотреть возможность принятия дополнительных мер в отношении боснийских сербов, с тем чтобы добиться, чтобы боснийские сербы оказывали содействие Трибуналу.

Возможная казнь без суда и следствия тысяч боснийских мужчин боснийскими сербами является военным преступлением, не имеющим себе равных в бывшей Югославии. Может ли кто-нибудь непредвзято утверждать, что точно так же тысячи мужчин из числа сербских хорватов призывного возраста были разлучены с их семьями и убиты без суда и следствия, как это очевидно совершила боснийская сербская сторона? Но это не так. Поэтому мы предупреждаем против любых попыток приравнять военные преступления, совершенные боснийскими сербами, к нарушениям прав человека, которые имеют место в Хорватии.

Что касается Хорватии, мы глубоко обеспокоены докладами, продолжающими поступать от миссий по контролю за соблюдением прав человека в отношении убийств, главным образом пожилых гражданских лиц и жестокого обращения с ними, а также в отношении преднамеренных поджогов и грабежей в районе Краины. Эти сообщения идут вразрез с обещаниями Хорватии о том, что хорватское правительство сделает все возможное для того, чтобы положить конец этим действиям, и в результате в общем плане отрицательно сказываются на возвращении сербских беженцев в свои дома. Поэтому мы вновь настоятельно призываем хорватское правительство обеспечить выполнение своих обязательств.

Германия полностью поддерживает продолжающиеся усилия МККК и представителей Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы получить доступ к задержанным, о которых идет речь, а также информацию о судьбе всех лиц, пропавших без вести. Мы продолжаем молиться о том, чтобы они еще были живы. Мы не можем допустить, чтобы эти события были забыты в контексте мирного урегулирования в бывшей Югославии. Поэтому Германия призывает все государства, в частности Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию) и все стороны конфликта, всемерно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом в Гааге.

Германия неизменно выступала за то, чтобы Совет Безопасности довел до конца этот вопрос. Мы считаем, что Совет Безопасности непременно должен отреагировать на очевидные доказательства военных преступлений и не допустить дальнейших нарушений прав человека в этом районе. Поэтому мы приветствуем тот факт, что в проекте резолюции учтено наше предложение и содержится просьба к Генеральному секретарю представить письменный доклад на основании всей имеющейся у Организации Объединенных Наций информации в отношении недавних нарушений международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы и Баня-Луки. Нам срочно необходим этот доклад в качестве прочной информационной основы для принятия действий.

Моя делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции.

Г-н Айевах (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас в связи Вашим вступлением на пост Председателя Совета в ноябре месяце. Вы можете рассчитывать на поддержку со стороны делегации Нигерии.

Гуманитарная ситуация в бывшей Югославии, особенно бедственное положение невинных гражданских лиц в районах конфликта в Боснии и Герцеговине и недавно в Хорватии, продолжает вызывать серьезную озабоченность международного сообщества, и вполне обоснованно. Из того, что мы читали, видели и слышали, можно сказать, что самые жестокие акты, совершенные в отношении невинных и невооруженных гражданских лиц на этом театре военных действий, представляют собой грубое нарушение международного гуманитарного права.

По этой причине Совет Безопасности решил учредить Международный уголовный трибунал для бывшей Югославии. К сожалению, этот Трибунал сталкивается с оперативными трудностями. Это - понятно, учитывая тот факт, что это - первый из подобных трибуналов, учрежденных Организацией Объединенных Наций. Однако следует отметить, что Трибунал уже вынес первое обвинительное заключение, и мы призываем заинтересованные стороны, а также государства этого региона обеспечить необходимое сотрудничество с этим Трибуналом, что позволило бы ему в полном объеме выполнить свои обязанности.

Что касается рассматриваемого в настоящее время проекта резолюции, то вызывает сожаление то, что власти боснийских сербов, а также правительство Хорватии так и не обратили внимания на наш призыв к ним, отраженный в целом ряде резолюций и заявлений Председателя, строго соблюдать их положения и уважать права человека в регионах, находящихся под их контролем, независимо от этнической, культурной или религиозной принадлежности. В этой связи события в Жепе и Сребренице, а недавно в Баня-Луке и Сански-Мосте являются лишь последними в длинной серии достойных осуждения актов, совершенных боснийскими сербами.

Что касается хорватских властей, то их обращение с этническими сербами, живущими в Хорватии, особенно в Северном, Западном и Южном секторах, противоречит их неоднократным утверждениям о том, что они верят в общество, многообразное по своему религиозному и этническому составу. В настоящее время не существует условий, которые показали бы всему миру и убедили бы сербское меньшинство, что его права будут защищены правительством Загреба. Некоторые из законодательных актов, которые были приняты, не облегчают процесс добровольного возвращения многих сербских беженцев, которые бежали или вынуждены бежать из своих домов.

И в этой связи данный проект резолюции является необходимым напоминанием всем сторонам в конфликте в бывшей Югославии об их обязанности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в расследовании и подтверждении сообщений о серьезных нарушениях международного гуманитарного права. Также уместно вновь напомнить обязательства всех государств, и в частности находящихся в регионе бывшей Югославии, выполнять в полном объеме положения резолюции 827 (1993), оказывая всеобъемлющее сотрудничество Международному трибуналу.

В общем плане, позвольте мне заявить, что моя делегация отвергает любые попытки, направленные на то, чтобы поставить на одну доску или сопоставить жестокости той и другой стороны. Все акты нарушения международного гуманитарного права заслуживают осуждения и следует выносить суждения по каждому отдельному случаю. Никакой акт насилия, совершенный одной стороной, не оправдывает такого же акта, совершенного другой стороной. Кроме того, страсти войны, страх поражения или потери территории не могут оправдать нарушение основных прав и свобод гражданских лиц.

В заключение, позвольте мне обратиться с призывом ко всем сторонам - дать миру шанс и закрепить успех проходящих мирных переговоров, воздерживаясь от любых действий, которые могли бы разрушить хрупкое перемирие на этой земле.

На основе вышесказанного моя делегация будет голосовать за этот проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за его теплые слова в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Разрешите мне, прежде всего, тепло поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я убежден в том, что благодаря Вашему таланту и богатому опыту во внешнеполитических вопросах Вы успешно будете руководить работой Совета в этом месяце.

Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника посла Гамбари из Нигерии за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

За последнее время произошли новые позитивные изменения в Боснии и Герцеговине. Стороны в конфликте заключили соглашение о прекращении огня и сейчас проводят в Огайо мирные переговоры. Мы приветствует подобное развитие событий. От мира выиграют все, и никто не выиграет от войны. Мы считаем, что заинтересованные стороны должны в полной мере воспользоваться этой возможностью для поиска надлежащего решения, приемлемого для всех, посредством серьезных переговоров. В то же время международное сообщество должно и дальше активизировать свои дипломатические и политические усилия, для того чтобы способствовать достижению всеобъемлющего политического урегулирования проблемы Боснии и Герцеговины.

Делегация Китая всегда была обеспокоена в связи с нарушениями международного гуманитарного права в бывшей Югославии. Мы настоятельно призываем стороны в конфликте незамедлительно прекратить все военные действия и акты нарушения международного гуманитарного права, сотрудничать с международными гуманитарными учреждениями и стремиться создать благоприятную атмосферу для содействия прогрессу на мирных переговорах по Боснии и Герцеговине.

Главной целью рассматриваемого нами проекта резолюции является призыв к скорейшему урегулированию вопросов, касающихся лиц, которые были задержаны или пропали без вести в этом регионе. Поэтому делегация Китая проголосует за эту резолюцию.

Однако я хотел бы отметить, что каждый орган Организации Объединенных Наций должен выполнять свой собственный мандат, как это предусмотрено в Уставе. Каждый из них имеет свои собственные обязанности и функции и должен действовать соответственно. Совет Безопасности, в принципе, не должен заниматься вопросами прав человека. Кроме того, Международный уголовный трибунал для бывшей Югославии имеет свои четкие полномочия в отношении преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права. Совету Безопасности следует воздерживаться от вмешательства в работу Международного трибунала. Поэтому у нас есть оговорки в отношении соответствующих разделов проекта резолюции, и мы просим отразить эти оговорки в протоколе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за его теплые слова в мой адрес.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы, как и другие, поздравить Вас со вступлением на пост Председателя в этом месяце и также поблагодарить посла Гамбари через нигерийскую делегацию за блестящее руководство нашей работой в прошлом месяце.

Данный проект резолюции, соавтором которого является британская делегация, подчеркивает то значение, которое Совет Безопасности по-прежнему придает делу строжайшего соблюдения прав человека и международного гуманитарного права в бывшей Югославии. В этом проекте резолюции со всей очевидностью подчеркивается, что не существует исключений для той или иной стороны или для тех или иных обстоятельств. Все стороны в полном объеме должны выполнить свои обязательства. В этих условиях, однако, правильно, что Совету следует обратить внимание на три недавних и глубоко тревожных события: исчезновение большого числа гражданских лиц после того, как Сребреница и Жепа были захвачены вооруженными силами боснийских сербов; грубая кампания "этнической чистки" в районе Баня-Луки; и систематическое нарушение прав хорватских сербов в Краинах.

Подтверждение Советом Безопасности неприемлемости любых подобных действий

происходит тогда, когда стороны проводят активные переговоры по политическому урегулированию, с тем чтобы положить конец потрясениям последних трех лет. Таким образом, данный проект резолюции является своевременным напоминанием этим сторонам о том, что они не могут вести речь о мире и в то же время содействовать или активно потворствовать такой деятельности, как убийство или "этническая чистка". Они не могут ожидать, что международное сообщество просто проигнорирует подобные события. Эти стороны не могут также при этом рассчитывать на поддержку или уважение со стороны международного сообщества, если они не продемонстрируют не на словах, а на деле свою искреннюю приверженность соблюдению закона на всей своей территории.

Более двух лет тому назад Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал для расследования нарушений международного гуманитарного права на всей территории бывшей Югославии. Британское правительство полностью осознает свою ответственность за продолжение поддержки работы Трибунала как с точки зрения финансовой помощи, так и в предоставлении Трибуналу имеющейся у нас соответствующей информации. Мы напоминаем сторонам об их обязательстве, касающемся тесного сотрудничества с работой Трибунала. В частности, мы призываем Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию) способствовать срочному созданию отделения Трибунала в стране и мы призываем боснийских сербов выполнить указы и решения Судебной камеры Трибунала.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за теплые слова в мой адрес. Слово предоставляется представителю Ботсваны.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и пожелать Вам всяческих успехов. Я также хотел бы воздать должное послу Гамбари за превосходно проделанную им работу.

Приблизительно через три месяца после падения Сребреницы судьбы тысяч мужчин и юношей призывного возраста по-прежнему неизвестны, поскольку боснийские сербы отказали представителям Международного комитета Красного Креста(МККК) и других международных гуманитарных учреждений в доступе в город. Если бы сербам нечего было скрывать, то почему, интересно, они не готовы предоставить доступ к лицам, перемещенным из Сребреницы. Их поведение, как представляется, подтверждает наши самые худшие опасения в отношении того, что, видимо, были совершены ужасающие злодейства в отношении беспомощных и невооруженных граждан Сребреницы, когда их город был захвачен боснийскими сербами. Сообщения о том, что захваченные в плен были хладнокровно застрелены, ничем не опровергаются. Если бы эти сообщения были однозначно подтверждены, то действия боснийских сербов стали бы наиболее вопиющим и открытым нарушением международного гуманитарного права и общепринятых норм международной морали.

Секретариат недавно проинформировал Совет Безопасности о подобных жестокостях, совершенных сербами в районах Баня-Луки и Сански-Моста. Как сообщается, мужчин призывного возраста сгоняли в группы, и некоторые из них были казнены без суда и следствия. Также поступают подтверждения того, что 120 гражданских лиц были убиты сербами до падения Сански-Моста. Кроме того, имеются свидетельства, которые говорят о том, что с задержанными плохо обращались и/или их использовали в качестве рабочей силы.

Ботсвана хотела бы выразить сильную обеспокоенность этими случаями нарушения прав человека и настаивает на том, чтобы сербы выполняли резолюции Совета Безопасности и всемерно сотрудничали с МККК и другими международными гуманитарными организациями в этом очень важном вопросе.

В этой связи Ботсвана будет голосовать за проект резолюции, который находится на нашем рассмотрении. Однако, поступая так, мы не питаем никаких иллюзий в отношении того, что его принятие как-то существенно отразится на поведении тех, кому он адресован. Равным образом, хотя представляется практически невозможным провести различие между политическими аспектами и аспектами прав человека в войне в Боснии, важно, чтобы Совет Безопасности проявлял бдительность ввиду возможных посягательств на полномочия компетентных органов Организации Объединенных

Наций, в частности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Это могло бы повредить престижу и авторитету Совета, который пока существует в вопросе о бывшей Югославии.

Важно, чтобы мы не поддавались соблазну политизирования прав человека. Мы все знаем о том, что положение в области прав человека в бывшей Югославии является по меньшей мере катастрофическим, и мы также знаем о том, что сербы совершают самые грубые нарушения. Но ни одна из сторон в этой бессмысленной войне не может похвастаться ангельским поведением или отменной репутацией. Ботсвана считает, что все нарушения прав человека в Республике Боснии и Герцеговине требуют расследования, а те, кто повинны в этом, должны предстать перед судом. Равным образом, все нарушения прав человека, совершенные на территории Хорватии, должны стать предметом расследования и должны быть предъявлены соответствующие обвинения в отношении подозреваемых лиц, независимо от их этнического происхождения.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ботсваны за теплые слова, произнесенные им в мой адрес.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, в связи со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы все знаем о Вашем большом опыте и Ваших выдающихся способностях, и поэтому у нас нет никаких сомнений в отношении того, что работа Совета под Вашим руководством увенчается успехом. Вряд ли следует добавлять, что моя делегация всемерно будет сотрудничать с Вами. Мы также хотели бы поблагодарить Вашего уважаемого предшественника на этом посту посла Гамбари и всю делегацию Нигерии за блестящую работу, которую они проделали в Совете Безопасности в прошлом месяце.

На протяжении всего конфликта в бывшей Югославии, в частности на территории Боснии и Герцеговины и Хорватии, имели место систематические широкомасштабные нарушения прав человека, а также серьезные нарушения международного гуманитарного права. Практика "этнической чистки" была прямой причиной сложившейся ситуации. Посредством массовых убийств, преследований, дискриминации, незаконных задержаний, пыток, изнасилования, казней без суда и следствия, насильственного изгнания населения с обжитых мест, депортации гражданских лиц, принудительного труда, конфискации собственности и разрушения домов на территории Боснии и Хорватии происходит систематическое уничтожение одной этнической группы другой. Все эти акты заслуживают осуждения и должны быть отвергнуты международным сообществом. В ряде докладов различных органов, которым поручено следить за соблюдением прав человека, они характеризуются соответствующим образом.

Совет Безопасности принял немало резолюций и опубликовал ряд заявлений Председателя, в которых самым решительным образом осуждались нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права. Более того, всем сторонам неоднократно напоминалось об их обязательствах в отношении выполнения Женевских конвенций 1949 года о защите жертв войны и прямой ответственности, которая ложится на тех лиц, которые совершают или отдают приказы о совершении действий в нарушение этих Конвенций.

Сейчас, несмотря на тот факт, что мы близки к мирному урегулированию конфликта в бывшей Югославии, в частности, в Боснии и Герцеговине, сторона боснийских сербов, несмотря на неоднократные призывы Совета, продолжает нарушать гуманитарное право. К нашему разочарованию, мы получаем доклады о серьезных нарушениях прав человека в Сребренице, а также в районах Баня-Луки и Сански-Моста, которые моя делегация решительно осуждает.

Равным образом нас не может не беспокоить информация, поступающая от гуманитарных органов Организации Объединенных Наций в отношении ситуации, которая сохраняется в Северном, Южном и Западном секторах Республики Хорватии. В своей резолюции 1009(1995) и в заявлениях Председателя от 7 сентября и 3 октября с.г. Совет Безопасности осудил действия хорватского правительства в отношении персонала Организации Объединенных Наций и потребовал уважения прав местного сербского населения, включая его право оставаться

или возвращаться в свои дома в условиях безопасности. Правительство Хорватии обязано принять меры, которые бы позволили предотвратить нарушения международного гуманитарного права в этих секторах и выявить личности тех, кто повинен в этих действиях, с тем чтобы они были привлечены к суду и им был вынесен приговор. Оно должно отменить зловещие и незаконные крайние сроки, установленные для возвращающихся в Хорватию беженцев в том, что касается предъявления прав на их собственность.

Моя делегация считает, что вызывает сожаление тот факт, что стороны не выполнили своих обязательств по обеспечению для представителей Управления Верховного комиссара по делам беженцев, Международного комитета Красного Креста и других гуманитарных организаций доступа к перемещенным лицам, к тем лицам, которые, как считается, исчезли или арестованы в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста. Такой доступ имеет первостепенное значение для того, чтобы определить, что же действительно произошло в тех случаях, о которых сообщалось. Не менее важно, чтобы все стороны бывшей Югославии в полной мере сотрудничали с Международным трибуналом, учрежденным Советом в 1993 году, на который было возложено расследование нарушений гуманитарного права, совершенных с 1991 года, и судебные разбирательства, касающиеся всех лиц, несущих за это ответственность.

В силу вышеуказанных причин моя делегация будет голосовать за обсуждаемый проект резолюции.

Председатель: Благодарю представителя Гондураса за любезные слова в мой адрес.

Г-н Виснумурти (Индонезия): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре и заверить в том, что моя делегация будет в полной мере сотрудничать с Вами в ходе выполнения Ваших функций. Мы убеждены, что Ваша мудрость и хорошо известные качества руководителя позволят нам добиться существенного прогресса в нашей работе. Хотелось бы также поблагодарить Вашего предшественника на этом посту г-на Ибрагима Гамбари (Нигерия) за его умелое руководство Советом в октябре месяце и похвалить его делегацию за прекрасную работу.

Положение в Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии сейчас вступает в решающий этап. Продолжающиеся в Дейтоне (Огайо) переговоры вселяют некоторую надежду на то, что будет достигнут определенный прогресс в усилиях по выработке всеобъемлющего политического решения конфликта. Сбалансированный подход к рассматриваемому проекту резолюции отражает внимательное отношение Совета к этой реальности; хотя при этом остается непоколебимой принципиальная позиция Совета в отношении нарушений международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии.

Индонезийская делегация разделяет глубокую обеспокоенность, которая отражена в проекте резолюции в связи с продолжающимся нарушением международного гуманитарного права и прав человека в Республике Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии, а также в связи с возможными последствиями для мирного процесса, если не урегулировать незамедлительно эту ужасную и трагическую ситуацию. В проекте резолюции предпринимается попытка дать всеобъемлющую оценку этому кризису с учетом взаимных обязательств и ответственности всех враждующих сторон. В нем повторяются требования и просьбы Совета, содержащиеся в предыдущих резолюциях, а также учитываются самые последние события.

Мы хотели бы особо отметить, что в проекте резолюции подтверждается требование в отношении того, чтобы боснийская сербская сторона обеспечила немедленный доступ для представителей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международного комитета Красного Креста и других международных учреждений к лицам, которые были перемещены, задержаны или о которых сообщалось, как о без вести пропавших в районах Сребреницы, Жепы, а также Баня-Луки и Сански-Моста. Это абсолютно необходимо в свете продолжающихся сообщений о массовых убийствах и жестокостях, совершаемых боснийскими сербами в этих районах.

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть требование о том, чтобы все государства в полной мере сотрудничали с Международным трибуналом в ходе выполнения им функций расследования. Для оказания содействия этим усилиям все стороны должны воздержаться от уничтожения или нарушения свидетельских показаний.

В этой связи моя делегация будет голосовать за проект этой резолюции. Мы убеждены, что принятие этого проекта резолюции пошлет четкий сигнал заинтересованным сторонам в отношении решимости Совета немедленно положить конец этому трагическому кризису.

Перспективы того, что этот конфликт продлится еще одну зиму, что несомненно усугубит страдания людей в этом регионе до невиданных со времен второй мировой войны масштабов, должны стать мрачным и отрезвляющим напоминанием того, что же поставлено на карту. Реальная ситуация сегодня требует согласованного и коллективного отклика Совета, если мы хотим в полной мере воспользоваться нынешней возможностью политического урегулирования. Поэтому мы считаем, что этот проект резолюции необходимо поддержать для того, чтобы продемонстрировать сплоченность, сотрудничество и решимость Совета сейчас, когда продолжаются мирные переговоры.

Председатель: Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени Российской делегации поздравить Вас с вступлением на председательский пост в ноябре и выразить уверенность, что под Вашим умелым руководством Совет Безопасности будет работать успешно и эффективно, чему наша делегация готова всемерно содействовать. Позвольте также высказать признательность уважаемому послу Гамбари и всей делегации Нигерии за умелое руководство Советом в прошлом месяце.

Российская делегация вместе с другими членами Контактной группы является инициатором проекта резолюции о нарушениях прав человека на территории бывшей Югославии. Полыхающий там уже несколько лет конфликт привел к невиданным в послевоенной истории страданиям людей, которые до этого жили мирно и в добром соседстве. Гражданские войны в бывшей Югославии стали подлинной человеческой трагедией, жертвами которой стали сотни тысяч мирных жителей, причем не только в результате военных действий, но и вследствие многочисленных случаев грубых и массовых нарушений прав человека.

Россия решительно поддерживает содержащееся в проекте резолюции осуждение всех нарушений международного гуманитарного права и прав человека на территории бывшей Югославии, кем бы они ни совершались.

Мы серьезно озабочены сообщениями о нарушениях международного гуманитарного права в Сребренице и Жепе, а также тем, что представители Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара по делам беженцев, Международного комитета Красного Креста и других международных учреждений до сих пор не могут получить доступ в районы, где нарушения предположительно имели место.

Формулировки проекта резолюции на этот счет жестки, но справедливы.

В то же время проект резолюции четко фиксирует убежденность Совета Безопасности в том, что к защите прав человека в бывшей Югославии не должно быть избирательного подхода. Серьезную обеспокоенность вызывают продолжающиеся широкомасштабные нарушения прав сербского населения бывших секторов Запад, Север и Юг, включая поджоги, разграбления домов, насильственную репатриацию и убийства гражданских лиц. Сербские жители Краины должны иметь право на возвращение в условиях безопасности. Любые попытки ввести временные ограничения на предъявление ими своих прав на собственность не приемлемы. Проект резолюции содержит ясные требования на этот счет.

Поддерживая требование ко всем государствам и сторонам в бывшей Югославии сотрудничать с Международным трибуналом, Россия вновь подтверждает свою позицию о недопустимости использования его деятельности для "демонизации" какой-либо из сторон в конфликте. Задача трибунала - выяснение истины и воздание по заслугам тем конкретным лицам, вина которых в преступлениях против человечества будет установлена, независимо от их этнической или религиозной принадлежности.

Нас продолжает тревожить и то, что в результате последних боевых действий в Хорватии и Боснии сотни тысяч человек вынуждены покинуть родные дома. Возник гуманитарный кризис невиданных масштабов, который требует быстрой

адекватной реакции международного сообщества. Российская Федерация, со своей стороны, наращивает усилия по оказанию гуманитарной помощи беженцам и перемещенным лицам, положение которых еще более усугубляется в связи с уже наступившей холодной и снежной зимой. Нельзя забывать, что в отношении Союзной Республики Югославии продолжает действовать режим санкций, который существенно затрудняет эти гуманитарные усилия. Назрел вопрос об их отмене, особенно в свете успешно развивающегося процесса мирного урегулирования. Россия подготовила соответствующую инициативу и рассчитывает, что она будет рассмотрена в ближайшие дни. Время не ждет. Оно требует быстрых и ответственных решений.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

Сейчас Совет приступит к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/1995/940).

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов за. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1019 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Поскольку я впервые выступаю на официальном заседании Совета Безопасности под Вашим умелым руководством, позвольте мне прежде всего передать Вам, сэр, и Вашим коллегам самые теплые поздравления делегации Италии, а также наилучшие пожелания успеха в исполнении Вами обязанностей Председателя. В то же время я хотел бы поблагодарить Вашего предшественника посла Нигерии Ибрагима Гамбари и делегацию Нигерии за прекрасное руководство работой Совета в октябре.

Италия приветствует принятие сегодня Советом Безопасности резолюции, в которой рассматривается проблема серьезных нарушений гуманитарного права и прав человека в Боснии и Герцеговине, а также в бывших секторах Север, Юг и Запад в Хорватии. Моя страна последовательно придерживалась точки зрения, что любые и все нарушения прав человека в бывшей Югославии - кем бы они ни совершались - должны быть твердо осуждены и, по возможности, наказаны. Принятая сегодня Советом резолюция, в выработке которой Италия принимала участие в рамках Контактной группы, представляет собой шаг в этом направлении.

В этом контексте мы считаем, что основной упор должен быть на исключительно серьезном вопросе, касающемся лиц, пропавших без вести из районов Сребреницы, Жепы и, совсем недавно, Сански-Моста, о которых по-прежнему ничего не известно. Здесь я должен добавить, что я очень признателен нашему германскому коллеге за то, что он затронул этот вопрос в своем весьма красноречивом выступлении в ходе наших неофициальных консультаций.

Что касается мужского населения Сребреницы и Жепы, мы должны напомнить, что вот уже в течение нескольких месяцев, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности, боснийские сербские власти отказывают Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международному комитету Красного Креста и другим международным гуманитарным учреждениям в доступе к лицам, которые были задержаны или пропали без вести, а также к местам, которые вызывают подозрения. В свете сообщений, передаваемых международными средствами массовой информации, и в особенности данных, предоставленных Постоянной миссией Соединенных Штатов, о возможных массовых убийствах в районе Сребреницы, что трагично напоминает об аналогичных эпизодах в ходе второй мировой войны, эта позиция абсолютно недопустима и неприемлема.

Другой момент, рассмотренный в сегодняшней резолюции, - сотрудничество сторон с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

В этой связи мы хотели бы напомнить, что, хотя представители Трибунала уже присутствуют и действуют в Загребе и Сараево, представитель, направленный в Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию), пока не получил необходимого разрешения со стороны властей Белграда. Такая вызывающая сожаление ситуация была продемонстрирована Председателем Трибунала, Судьей Антонио Кассессе, который посетил на этой неделе Нью-Йорк в связи с обсуждением Генеральной Ассамблеей доклада Международного трибунала по бывшей Югославии. Мы хотели бы очень надеяться на то, что правительство Югославии как можно скорее даст вышеупомянутые разрешения, подтвердив тот конструктивный дух, который оно проявило в рамках последних событий в ходе переговоров.

Принятая сегодня резолюция касается также проблемы нарушений прав человека в бывших районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций в Хорватии. Сообщения из различных источников, включая Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии и гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, вызывают несомненную озабоченность - в такой степени, что это вряд ли помогает создать необходимые условия для возвращения беженцев в места их проживания и гарантировать безопасные и стабильные условия проживания для сербского населения на территориях, на которых оно мирно жило в течение столетий.

В заключение я хотел бы отметить, что принятая сегодня резолюция должна рассматриваться в общих рамках мирного процесса, за развитием последних событий которого в Дейтоне моя делегация следит с большой надеждой. Италия действительно считает, что политическое решение конфликта в бывшей Югославии ни в коем случае не может быть изолированным от решения серьезных гуманитарных проблем, которые возникли в последние годы и которые ужаснули совесть всего международного сообщества.

Вот почему Италия голосовала за данную резолюцию.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Италии за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего самым искренним образом поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя и заверить Вас в том, что Вы можете рассчитывать на поддержку делегации Франции в Вашей работе по руководству нашими прениями.

Я также хотел бы выразить свою признательность послу Гамбари и делегации Нигерии за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Теперь, когда мирному процессу наконец положено начало в соответствии с желаниями и рекомендациями Совета, проявления нетерпимости, насилия и "этнической чистки", свидетелями которых мы стали в некоторых частях территории бывшей Югославии, должны быть решительным образом осуждены. Отсутствие какой-либо реакции с нашей стороны скомпрометирует прогресс в направлении установления справедливого и прочного мира, который является общей целью Контактной группы, под эгидой которой проходят переговоры в Дэйтоне, а также членов нашего Совета и мирового сообщества.

Именно этот смысл вкладывает Франция в только что принятый нами проект резолюции, соавтором которого она выступает. Все проявления насилия, все нарушения, причем не только международного гуманитарного права, но и прав человека, совершенные на всей территории бывшей Югославии, подверглись решительному осуждению, где бы они ни происходили и кто бы ни нес за них ответственность. Многие из этих преступлений уже стали предметом выражения различных позиций, и тот факт, что мы вновь не повторяем в подробностях эти осуждения, совсем не означает их забвение нами. Но некоторые недавние факты требуют особого упоминания ввиду их масштабов и исключительно опасных потенциальных последствий.

Франция выступила с инициативой подготовки проекта резолюции, в котором незамедлительно были осуждены совершенные боснийскими сербами преступления после захвата анклавов Жепы и Сребреницы. Продолжение этих преступлений, их распространение на несербское население западной Боснии потребовало со своей стороны решительного и однозначного осуждения. Это и было сделано.

Напоминая также сейчас о важности и роли Международного уголовного трибунала и о необходимости предоставить ему возможность в полной мере осуществить свою деятельность, принятая нами резолюция верно отражает последовательную позицию моей страны.

Однако когда достойные осуждения акты совершаются другими лицами, даже несмотря на то, что они не имеют подобных масштабов, они также должны быть подвергнуты осуждению. Таким образом, Совет счел необходимым напомнить о своих требованиях к хорватским властям в отношении обеспечения безопасности и предоставления права на возвращение сербского населения, изгнанного войной из бывших секторов Запад, Север и Юг Республики Хорватии. Однако эти трагедии не смогут стереть из памяти тех трагедий, которые несербское население, изгнанное из Восточной Славонии, испытывает на протяжении многих лет. Именно поэтому мы полностью поддерживаем процесс мирных переговоров, которые в настоящее время проходят в Хорватии. Как можно скорее все люди, независимо от происхождения, должны получить право на возвращение в свои дома.

И наконец мы должны приветствовать и поддержать деятельность сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и всего другого персонала Организации Объединенных Наций. Их роль имеет решающее значение на местах, а также в гуманитарной сфере на всей территории бывшей Югославии и особенно в Республике Боснии и Герцеговины. Все государства - члены Организации Объединенных Наций, принимающие участие в этих усилиях, будут приветствовать знак признания, который представляет собой эта резолюция.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Моя делегация выражает Вам, г-н Председатель, свои поздравления по случаю вступления в должность Председателя Совета, и мы также самым искренним образом признательны Вашему предшественнику на этом посту профессору Ибрагиму Гамбари за то, что, несмотря на юбилейные торжества Организации Объединенных Наций в прошлом месяце, ему удалось завершить всю нашу работу.

Хотя мы и вошли в число соавторов этого проекта резолюции, моя делегация выражает свое полное недоумение по поводу того факта, что нам вообще потребовалась резолюция 1019 (1995). Можно было бы надеяться, что после трех или четырех лет постоянных призывов, предостережений, суровых осуждений, критики, остракизма и предупреждений в адрес тех, кто был вовлечен в "этнические чистки", и даже после учреждения Международного трибунала для расследования этих преступлений, первого в своем роде со времен Нюрнбергского трибунала пятидесятилетней давности, никто не остался глухим. И все же, как это ни удивительно, эпидемия глухоты, кажется, поразила целые группы людей и даже важных людей в Хорватии и особенно в контролируемой сербами Боснии. Эта глухота не позволяет им осознать, что "этническая чистка", нарушения гуманитарного права и массовые нарушения прав человека не принадлежат к инструментам войны, не говоря уже о политике в странах современного цивилизованного мира. Эти люди и даже важные люди ставят себя выше рамок цивилизованного диалога.

Даже здесь в Организации Объединенных Наций мы слышим аргументы в пользу того, что недавняя кровавая резня сербами невинных мусульман и хорватов в таких местах, как Баня-Лука и Сански-Мост была вызвана или, возможно, спровоцирована продвижением хорватских и боснийских правительственных войск вдоль прилежащей линии боевых действий. Мы самым решительным образом должны заявить, что усилия, направленные на создание такой увязки, такой формы обусловленности, такого рода quid pro quo недопустимы и абсолютно неприемлемы. Независимо от того, что мы чувствуем в отношении перемещения линии фронта, в отношении нарушений режима прекращения огня, того, что одна сторона одерживает в бою верх над другой, мы все должны признать один факт: существует, с одной стороны, основополагающее различие между борьбой вооруженных людей, людей в военных мундирах "на поле Марса", а с другой - односторонними изгнаниями, насилием и резней невооруженных гражданских лиц, изолированных в своих личных домах, безоружных и смертельно напуганных открытыми зверствами своих мучителей

будь то сил в официальной форме, полувоенных формирований в черных масках или эскадронов "виджиланте". Недопустимым помутнением рассудка является интерпретация одного как равного другому; недопустимой мистификацией представляется интерпретация одного в качестве причины другого; недопустимым цинизмом является толкование одного в качестве оправдания другому.

Мы приветствуем усилия, направленные на предоставление информации о страданиях жертв. На нас особое впечатление произвели сообщения "Нью-Йорк таймс" и репортажи г-на Дэвида Роде из "Крисчеан сайенс монитор". Их репортажи приобретают еще большую важность, поскольку наши собственные наблюдатели из Организации Объединенных Наций часто не проникают так глубоко, как эти журналисты. Мы выражаем удовлетворение сообщениями о том, что Соединенные Штаты, национальные средства которых принесли исключительную пользу в деле привлечения нашего внимания к свидетельствам трагедий, намерены поделиться всей своей соответствующей информацией с Международным трибуналом. Мы полностью поддерживаем просьбу относительно того, чтобы Генеральный секретарь представил письменный доклад по рассматриваемому вопросу на основе, я хотел бы подчеркнуть, всей имеющейся информации.

"Этническая чистка" отвратительна независимо от того, кто ее осуществляет и какие методы при этом используются. С учетом этого нас беспокоит "этническая чистка" не только в Боснии и Герцеговине, но также и в Хорватии. И даже если в Хорватии число убийств меньше, даже если они не были организованы и даже если в Хорватии предпринимаются, по всей видимости, решительные усилия по привлечению к суду виновных, все это не имеет значения для жертв. Несчастного старика с перерезанным горлом не заботит, входит ли он в число тысяч или сотен жертв; его не заботит, дано ли было разрешение применить этот нож против него. Мы на стороне жертв.

Самым ужасным проявлением жестокости, с которым нам приходится иметь здесь дело, является случай с Сребреницей. Милос был разрушен в 416 году до н.э. во время Пелопоннесской войны, Карфаген - в 146 году до н.э. во время Третьей Пунической войны. Мужское население этих городов было умерщвлено, что, по-видимому, стало судьбой тысяч мужчин и в Сребренице. Главное различие между Сребреницей и теми двумя античными городами, разрушение которых наложило свой отпечаток на всю последующую историю мира, заключалось в том, что в Сребренице женщины и дети еще фактически не проданы в рабство.

Где-то 18 месяцев назад мы обсуждали в этом зале обстрел Горажде. Я размышлял тогда о том, что накануне своего пятидесятилетия Организация Объединенных Наций могла бы получить подарок от правительства Боснии и Герцеговины, возможно, произведение искусства под названием, например, "Падение Горажде". Я предложил устроить выставку за стенами нашего зала, рядом с "Герникой" Пикассо. Итак, по всей видимости, я совершил небольшую ошибку: возможный подарок мог бы носить более соответствующее название - "Падение Сребреницы".

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова в мой адрес.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде всего, следуя традиции, я хотел бы поприветствовать Вас, г-н Председатель, на посту Председателя Совета. Я хотел бы также поблагодарить Представительство Нигерии во главе с послом Гамбари за проделанную им в прошлом месяце замечательную работу.

Вполне очевидно, что не впервые Совет Безопасности собирается для рассмотрения нарушений гуманитарного права и прав человека, совершенных на территории бывшей Югославии. Однако это один из тех редких случаев, когда нам пришлось обсуждать эти отвратительные акты в условиях, явно благоприятных для того, чтобы положить конец этим нарушениям, ибо сейчас идут переговоры между сторонами, что позволяет нам питать определенные надежды.

Правительство Аргентины может лишь решительно осудить потрясающее нежелание властей боснийских сербов разрешить гуманитарным организациям доступ к лицам и на места, которые, как те считают, важны для проведения расследования в связи с предполагаемыми нарушениями прав человека и гуманитарного права, совершенными в Жепе, Сребренице и Баня-Луке.

Поскольку они свидетельствуют о совершении недостойных актов, такие нарушения вряд ли можно совершать с общего согласия населения. Они почти всегда совершаются преступным меньшинством, которое не уважает минимальных требований цивилизованного сосуществования. Именно это меньшинство сербское население должно незамедлительно изолировать для полного соблюдения принципов, в соответствии с которыми живет международное сообщество.

Как неоднократно заявляли ранее некоторые делегации в нашем Совете, нежелание властей боснийских сербов разрешить гуманитарным организациям действовать является по сути дела серьезным обвинительным актом против них. Именно это нежелание сербских властей в Боснии делало невозможным достоверно установить факт совершения этих действий или определить повинных в них. В результате неопределенность и атмосфера подозрительности, сложившаяся сегодня вокруг событий в Жепе, Сребренице и Баня-Луке, являются факторами, серьезно осложняющими ход мирных переговоров.

В соответствии с этими же критериями и исходя из тех же самых опасений мы также следим за печальными событиями, происходящими на территории Хорватии, ранее оккупированной сербами. Различия, которые могут существовать в отношении способов принуждения людей покидать этот обжитой ими район, не должны заставить нас забывать о том, что цель, преследуемая при осуществлении практики, обсуждаемой здесь и оговоренной в резолюции, которую мы только что приняли, представляется все той же: это "этническая чистка".

Ранее мы также неоднократно заявляли, как и другие делегации, о том, что испытываем чувство неловкости, имея дело с неким "пакетом" предполагаемых нарушений прав человека, совершенных той или иной стороной в соответствующем конфликте. В этой связи мы вновь заявляем о том, что ценности, воплощенные в правилах такого рода, не являются идеальным предметом анализа или дискуссии в виде некоего "пакета". Нарушение этих правил одной из сторон не оправдывает и не является ретроспективно основанием для совершения подобных нарушений другой стороной.

Вполне очевидно, что соответствующие нарушения прав человека и гуманитарного права в Боснии и Хорватии имеют такие масштабы, что нельзя отрицать или закрывать глаза на их политические последствия и их последствия в плане правовой ответственности.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

Г-н Гним (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться к своим коллегам по Совету и поприветствовать Вас, г-н Председатель, на посту Председателя и поздравить с вступлением в должность.

Я хотел бы также попросить делегацию Нигерии любезно передать послу Гамбари от нашего имени искреннюю признательность за его руководство и эффективную работу на посту Председателя нашего Совета во время исполнения им своих обязанностей.

Пришло время надежд для бывшей Югославии. Президенты трех республик региона приступили к переговорам по сближению позиций в Дейтоне, Огайо, под руководством помощника госсекретаря Холбрука, заместителя министра иностранных дел России Иванова и представителя на переговорах от Европейского союза г-на Бильдта. Мы поздравляем стороны с этим крупным шагом вперед по пути к миру. Мы надеемся, что эти переговоры приведут к подлинному миру, который позволит всем государствам региона иметь возможность сосредоточить свои усилия на обеспечении лучшей жизни для своих народов.

Недавно состоявшийся обмен военнопленными между боснийскими сербами и боснийским правительством также дает нам основания для надежд. Соединенные Штаты горды тем, что настойчивые усилия помощника госсекретаря Джона Шэттака способствовали достижению этого гуманитарного прорыва, однако многое еще предстоит сделать.

Резолюция, которую мы обсуждаем сегодня вечером, является одной из тех, которые мое правительство считает, к сожалению, необходимыми, но вместе с тем мы гордимся тем, что являемся ее соавторами. Она напоминает нам о

жестокой реальности конфликта в бывшей Югославии. В ней вновь подтверждаются причины, по которым Международному трибуналу столь необходимо предать суду преступников, ответственных за совершение преступлений против человечества.

Когда наш Совет принимал резолюцию 1010 (1995) в августе этого года, сразу же после падения безопасных районов Сребреницы и Жепы, посол Олбрайт предупреждала о том, что дело на этом не закончено и что будет продолжение. В то время, как сказала посол Олбрайт, были основания полагать, что многие ни в чем не повинные боснийцы были избиты, изнасилованы и убиты. Сейчас факты со всей очевидностью свидетельствуют о том, что такая участь постигла тысячи людей, которые были вынуждены покинуть территории в результате действий сил боснийских сербов.

Как ясно говорится в только что принятой нами резолюции, имеющиеся в нашем распоряжении свидетельства демонстрируют, что боснийско-сербские силы совершили массовое убийство. То, что случилось в Сребренице, представляет собой военное преступление исторических масштабов. Оно напоминает нам о событиях в Европе пятидесятилетней давности. Мы не можем допустить, чтобы эти преступления остались безнаказанными.

Боснийско-сербская сторона должна предоставить Международному трибуналу доступ во все места и ко всем лицам, которые Трибунал считает важными для своих расследований. Для того чтобы произвести свою собственную оценку, Международный трибунал должен увидеть и услышать все имеющиеся в наличии свидетельства. Боснийские сербы должны предоставить международным учреждениям доступ к перемещенным из этих районов беженцам и обеспечить их безопасность. Власти же в Белграде должны отказаться от своего ранее принятого решения и позволить Трибуналу создать свой офис в Белграде.

Данная резолюция также совершенно правомерно касается инцидентов, произошедших в Краине после хорватского наступления в сентябре. Мое правительство глубоко убеждено, что хорватское правительство должно предпринять шаги по обеспечению того, чтобы соблюдались права всех его граждан, будь то хорваты или сербы.

Мое правительство признает, что сожаления заслуживают любые нарушения прав человека. Однако мы должны также признать разницу в обстоятельствах и масштабах преступлений. Убийство боснийско-сербскими силами большого числа гражданского населения вовсе не было актом, совершенным несколькими лицами, действовавшими самостоятельно. Систематический и явно спланированный характер зверств является свидетельством активной и потрясающе жестокой политики боснийских сербов.

Наш долг перед погибшими и пропавшими без вести боснийцами сделать все возможное для обеспечения справедливого наказания виновных. Мы должны также показать живым, что миру не безразлично то, что произошло в Сребренице, и что военные преступники будут пойманы и наказаны. Раскрывая правду и демонстрируя то, что определенные лица понесут ответ за свои действия, мы можем восстановить веру народа бывшей Югославии в справедливость и способствовать делу мира.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за адресованные мне любезные слова.

Теперь я сделаю заявление в своем качестве представителя Омана.

Истекло более двух месяцев с тех пор, как Совет Безопасности получил доклад Генерального секретаря, касающийся трагических событий, произошедших в Сребренице и Жепе. В этом докладе Генерального секретаря (S/1995/755), который был представлен во исполнение пункта 4 резолюции 1010 (1995) от 10 августа 1995 года, содержится информация о некоторых наиболее ужасающих покушениях на человеческие жизни и отчет о трансграничных нарушениях человеческих норм и ценностей, от массовых убийств, изнасилований и депортации граждан до "этнической чистки".

Это последний полученный Советом Безопасности отчет о зверствах, совершаемых боснийскими сербами. Хотя Оман и считает, что такая реакция довольно сильно запоздала, тем не

менее лучше поздно, чем никогда. Мы поддержали только что принятую резолюцию по различным причинам, наиболее важная из которых заключается в том, что в ней подтверждается требование Совета о полном выполнении боснийскими сербами всех требований, которые были ранее выдвинуты Советом. Эти требования включают в себя немедленный выход из "безопасных районов" Сребреницы и Жепы, о чем заявил Председатель Совета Безопасности от 25 июля 1995 года (S/PRST/1995/34), воздержание от любых актов, которые могли бы пойти вразрез с международным гуманитарным правом, и прекращение систематической политики "этнической чистки" в отношении всех несербских этнических групп. Мы глубоко обеспокоены сообщениями, поступающими в том числе от представителя Генерального секретаря и от других гуманитарных учреждений, о подобных зверствах. До сих пор боснийские сербы не прислушались к требованиям Совета Безопасности и по-прежнему отказываются предоставить Международному комитету Красного Креста и другим гуманитарным учреждениям доступ в контролируемые ими районы, где, как предполагается, совершаются подобные зверства.

Совет Безопасности и его члены сегодня заняли общую позицию, в один голос требуя, чтобы данная сторона и все другие заинтересованные стороны, в том числе правительство Хорватии, полностью и немедленно выполнили требования Совета Безопасности. Члены Совета занимают единую позицию в отношении "этнической чистки" и всех других проявлений социальной и религиозной ненависти, кто бы их не совершал в любой части бывшей Югославии. Мы считаем, что виновные в этих зверствах несут личную ответственность за свои действия и поэтому должны предстать перед судом. Именно поэтому моя страна поддерживает работу Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии. В этой связи она надеется, что все государства, в частности те, которые расположены в регионе бывшей Югославии, и все стороны конфликта, особенно боснийские сербы, полностью выполнят обязанности, изложенные в пункте 4 резолюции 827 (1993), и будут добросовестно сотрудничать с Трибуналом, в том числе посредством предоставления доступа ко всем лицам и всей соответствующей информации, которую Трибунал сочтет важными для проведения своего расследования, а также посредством выполнения заключений, принимаемых Судебной камерой, в соответствии со статьей 29 Статута Трибунала, последним из которых было заключение от 20 октября текущего года.

Оман поддерживает только что принятую резолюцию и надеется, что все стороны всецело

осознают ее требования и воспримут их серьезно. Мы считаем, что тем, кто вовлечен в разворачивающийся ныне мирный процесс, уже пора воздерживаться от любых актов или нарушений, которые могли бы подорвать ведущиеся в настоящее время мирные переговоры.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Список ораторов на сегодняшнее заседание исчерпан.

Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 50 м.